



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/8
11 August 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第七次会议
2014年9月29日至10月3日，大韩民国平昌
临时议程*项目10

改性活生物体的处理、运输、包装和标识

关于执行与第18条第2(a)款相关要求所积累经验的信息的综合

执行秘书的说明

一. 导言

1. 根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第18条，议定书各缔约方应采取措施，在所附单据中对改性活生物体的越境转移作出标识。在其第三次会议上，作为议定书缔约方会议的缔约方大会（作为缔约方会议的缔约方大会）在第BS-III/10号决定第4段中，决定采取措施确保，拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体（LMOs-FFP）所附单据清楚说明：

(a) 如果人们通过标志保存系统或其他措施了解所涉改性活生物体的标志，应清楚说明货物中包括改性活生物体；

(b) 如果人们无法通过标志保存系统或其他措施了解所涉改性活生物体的标志，应清楚说明货物中可能包括一种或多种拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体；

(c) 不拟议将所涉改进活生物体引入环境；

(d) 所涉改性活生物体的普通名称、科学名称以及可能有的商业名称；

(e) 所涉改性活生物体的转基因事件编码，或可以得到的该生物体的独特识别编码，以作为在生物技术安全资料交换所获取信息的关键词；

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1。

(f) 生物技术安全资料交换所的因特网网址；

2. 在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议上，缔约方预期将审查和评估执行第 BS-III/10 号决定第 4 段所积累的经验，以期在嗣后一次会议上审议一项决定，以确保第 4 段所涉拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体的所附单据清楚说明含有改性活生物体的装运物系直接作食物或饲料或加工之用，并包括该段(c) 至 (f) 项中的详细信息。

3. 但是，在注意到所积累经验有限后，缔约方第五次会议决定推迟至第七次会议上再做决定。缔约方还同意，这一决策还应包括考虑第 BS-III/10 号决定第 2 段中提及的单据文件。第 BS-V/8 号决定请各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织向执行秘书提交进一步的资料，说明执行第 BS-III/10 号决定第 4 段以及执行第 BS-V/8 号决定取得的经验，包括有关在执行这些决定时遭遇的障碍以及为执行这些决定而引起的具体能力建设需要的任何资料。决定还请执行秘书汇编这些资料，同时编制综合报告供缔约方审议。

4. 因此，本文件第二节载有执行秘书收到的关于查明和记录拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体的装运的经验，以及关于遇到的挑战和障碍、能力建设需要和是否是否单独的标识文件的信息。第三节建议了供缔约方第七次会议审议的一项决定草案的一些要点。

二. 关于所得经验来文的综合报告

(a) 执行标志要求的经验（第 18.2 (a) 条、第 III/10 号决定第 4 段）

5. 截至延长后的 2014 年 5 月 2 日的截止日，执行秘书收到 13 份来文。其中包括以下缔约方的 8 份来文：巴西、中国、欧洲联盟、马来西亚、墨西哥、挪威、大韩民国和南非；其他两国，即澳大利亚和美利坚合众国政府的来文；三个非政府组织的来文，即：全球工业联盟（GIC）、国际谷物贸易联盟和“对转基因生物说不运动！”。来文的全文已经编辑并作为资料文件印发（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/2）。

6. 巴西、中国、欧洲联盟、挪威、大韩民国和南非六个缔约方说，他们已经建立了完全运作的规管制度，以管理拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体的处理、运输、包装和标志的问题，都符合这方面的要求。马来西亚和墨西哥两缔约方说他们有关于进口改性活生物体的相关立法框架或法律，但是必要的施行条例或机制还在正式建立的程序中。

7. 巴西的来文说，第 BS III/10 号决定第 4 段有一项关于如何执行《议定书》第 18.2(a) 条的平衡性准则。该来文说，各缔约方必须按照他们的需要和按照《议定书》的目标，继续采取适当的国内措施，将第 18.2(a)条和第 BS III/10 号决定两者予以执行。巴西还说，缔约方必须通过生物安全资料交换所，提供在其管辖下允许作为食物或饲料或加工之用的改性活生物体的清单。

8. 中国的来文说，中国对改性活生物体的运输、包装和标志加以规管，并按照有关的法律规章制订了一系列检查标准。来文称，海关总署和国家质量监督检验检疫总局根据《农业转基因生物安全管理条例》和有关措施，对进出口改性活生物体加以检验。中国来文还说，虽然现在要求根据有关的国内条例对进出口改性活生物体加以检验，中国建议缔约方为出口的拟作为食物或饲料或加工之用的改性活生物体提供详细资料和识别标志，在出口前进行基因检查和提供出口的拟作为食物或饲料或加工之用的改性活生物体的检查和报告，并通过生物安全资料交换所，将识别保护系统的资料共享，以便进口国家可以获得市场上改性活生物体的准确资料。

9. 收到的代表欧洲联盟（欧盟）及其成员国的来文中提供了关于欧盟内现行关于改性活生物体的处理、运输、包装和标志全面立法框架的详细资料。来文说，欧盟关于转基因生物的标志和文件的要求都是按照《议定书》第 18.2 (a)条并且不妨碍欧盟立法颁布的其他具体要求，例如：

(a) 《第 1829/2003 号（欧盟）条例》，制订了关于所有给改基因食物和饲料加标志的条款，规定转基因的食物和饲料必须加改基因标志，除非所含转基因物质的比例不超过 0.9%，或其存在是非遗传的或技术上不可避免；

(b) 《第 1830/2003 号（欧盟）条例》，规定企业人员在含有转基因生物产品或从转基因生物（GMOs）生产之产品每一个阶段上市场时，都必须转交和保存该产品的资料；

(c) 《第 65/2004 号（欧盟）条例》，为转基因生物订立了制订和分配独特标志的制度。该《条例》采取经济合作与发展组织（经合组织）为转基因植物研订的独特标志格式，该格式于 2004 年 4 月中规定为欧盟内部转基因生物规管框架强制遵守；

(d) 《第 1946/2003 号（欧盟）条例》第 12 条规定，出口者必须在随转基因生物呈报的文件中申明：其中含有转基因生物，以及分配给（如果已经分配）该转基因生物的独特标志代码。该文件应转交给收到该转基因生物的进口者。

10. 欧盟还解释说，《第 1946/2003 号（欧盟）条例》第 12 条还规定，关于拟直接作为食物或饲料或加工之用的转基因生物，标志单据还必须附有出口者的声明作为补充，声明该转基因生物拟直接作为食物或饲料或加工之用，并明确说明不打算有意将其引入环境之中；并提供进一步索取资料联络点的详细信息。在拟只用于和直接作食物或饲料或加工之用的含有转基因生物或转基因生物混合物的产品，上述标志要求的文件可以用经营人的使用声明代替，并附用于构成该混合物的转基因生物的独特标志的清单。为此，欧盟解释了欧盟为转基因植物的独特标志研订的格式如何成为成员国的强制遵守规定，以及在国际上研订和采取其他具体的格式之前，这一格式如何延伸使用为转基因微生物和动物的独特标识。欧盟认为使用该独特标志是获得生物安全资料交换所中资料的一个钥匙。

11. 马来西亚解释说，该国政府正与若干直接参与贸易的机构一道建立一种机制，要求所有含有曾经经过转基因的产品的进口运货都提供单据，说明该产品为“转基因”产品。

12. 墨西哥说，正在由工作组拟订相应的条例促进机构间的协调。但同时已进行一项程序，必须从卫生部取得授权，以便进口和上市改性活生物体。卫生部列出一些在申请授权时必须遵守的要求的清单。包括但不限于，以科学名和俗名提供该进口改性活生物体的标志，进口类别和打算的用途。

13. 墨西哥说，墨西哥为遵守《卡塔赫纳议定书》第 18.2(a)条，与不是《卡塔赫纳议定书》缔约方的加拿大和美利坚合众国签订了《三方协议》（《协议》）。墨西哥解释说，在墨西哥有关农产品国际贸易的机构之间严格遵守交换资料 and 进行协商的程序，重点是大宗商品，目的是建立最低合格的条件而不致妨碍贸易，同时确保遵守《卡塔赫纳议定书》的要求。《协议》名称是“拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体的单据要求”，原来有效期为 2005 年 10 月，随后延长为无限期。经谈判后，同意在协议中列入以下条款：

(a) 在发票中写进“可能含有拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体，且不打算有意将其引入环境之中”条文。

(b) 查明货运的前一出口者和第一进口者，并对尚未研发改性活生物体的品种的产品（如小麦和高粱）货运，或明示的或不明示的无改性活生物体的产品（无改性活生物体大豆或玉米）货运，允予免除这种要求；

(c) 根据对各企业参数中成本的相关性和控制与验证的可行性的长期大量经验所得公差计算，判断没有改性活生物体的阈限所限定的最高含量为 5%。

14. 墨西哥继续解释说，为该协议订出了一种自愿遵守办法。通过了“进口拟直接作食物或饲料或加工之用的黄玉米所附单据示范方案”，同时执行《协议》为进口美利坚合众国黄玉米所定的条件和《议定书》的有关准则。该方案查明可能含有改性活生物体的进口，从它们进入国境到最后目的地加以追踪。墨西哥认为这是一种监测进口食物的简单机制，而不会对黄玉米贸易形成技术性障碍。

15. 墨西哥的来文继续解释说，该方案最初曾在作为缔约方会议的缔约方大会第三次会议上提交给缔约方，本次来文是进行中的方案的最新本。在提出本次来文时，可以举出的初步成果有：报告称，2013 年从美利坚合众国和加拿大进口了 6,343,179.78 吨黄玉米，其中 2,894,798.51 吨（相当于总进口量的 45.64%）据报告有“可能含有改性活生物体”的标志。但是来文指出，2013 年的报告是使用新格式，而该格式是同年 10 月才交给操作人员使用，所以是以追溯方式完成使用该格式。不仅如此，还必须考虑到操作人员不熟悉将内部程序和具体规则调整为“新的”机制以便共用资料。墨西哥来文还说，将在本次会议期间提出 2014 年的最新数据，包括更完全的数据和实际地分析遵守第 18.2 (a)条而不增加额外成本的可能性，增加成本可能影响最终消费者和粮食安全。

16. 挪威在来文中表示，挪威迄今还没有发生越境转移拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体，因此没有获得执行通知第 11 段的相关经验。

17. 大韩民国进口拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体，根据《改性活生物体越境转移法》第 8 条第 1 款，必须获得相关中央行政当局批准。申请书必须明确地说明进口的拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体的普通名称和科学名称和转基因事件编码。另外，还必须包括各个事件的进口品质和货币量。大韩民国在来文中又指出，现在出口商已实际指明货物中“可能包括一种或多种拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体”，并提供所有可能包含的转基因事件的编码。根据来文，出口商还在商业发票中声明改性活生物体“不打算有意引入环境之中”。来文称，该国正按照第 BS-III/10 号决定，执行或确保执行有关进/出口拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体的规定。事实上，该来文进一步表示，虽然自 2008 年 1 月起，每年有 800 万吨拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体进口到大韩民国，但是在执行第 BS-III/10 号决定方面没有遇到特别的困难。

18. 南非支持与食品法典委员会和世界动物卫生组织（动物卫生组织）等现有标准制定机构一致，使用关于改性活生物体的处理、运输、包装和标志有关标准，并且已将其《1997 年转基因生物法》所规定的必要信息纳入相关的出口许可证。南非表示已将信息的规定纳入出口许可证，在南非目前使用“可能含有”的语言，随附批准商用的改性活生物体事件清单。

19. 非卡塔赫纳生物安全议定书缔约方的澳大利亚和美利坚合众国在其来文中指出，按照商业贸易惯例和《议定书》关于越境移动拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体的环境目标，在商业发票中使用“可能含有”语言已经足够。澳大利亚还解释说，额外票据要求将增加谷物交易成本。澳大利亚提出增加交易成本的票据制度可能扭曲世界谷物市场，并且比《可能含有》制度更多抬高消费者粮食成本。美利坚合众国的结论同样是不需要指导和修正第 BS-III/10 号决定的额外工作。

20. 全球工业联盟在其来文中表示，缔约方可以用对贸易干扰最少，并且使缔约方不致过于繁琐和昂贵的方法，执行第 BS-III/10 号决定概述的第 18 条第 2 (a) 款的规定，实现《卡塔赫纳生物安全议定书》目标，并且已有好几个执行的实例。全球工业联盟又指出，已经出现了以现有票据向进口国海关官员提供其作出允许进口该物质的知情决定所需的信息的方式，实际执行的情况。据全球工业联盟所知，缔约方已经按照向生物技术安全信息交换所提供此种信息的规定（第 BS-III/10 号决定，第 5 段）获得有关出口国核准的改性活生物体的可靠信息以及六家规模最大的技术供应商在公共数据库提供的信息 (www.biotradestatus.org)。全球工业联盟表示，改动现有指南会打乱正常工作的过程，需要对海关官员进行新的培训，并否定缔约方和其他国家政府迄今为止执行第 BS-III/10 号决定取得的进展。因此全球工业联盟确认它支持继续使用第 BS-III/10 号决定中的语言，强调确保缔约方和其他国家政府继续执行该决定的连续性，并鼓励尚未执行的其他缔约方执行该决定。

21. 同样，国际谷物贸易联盟（谷物贸易联盟）认为，鉴于目前全球谷物贸易中有很大的比例涉及到以现代生物技术生产的产品，以商业能接受的方式执行第 18.2(a)条至关重要。该联盟称，只有在进出口商能够确定和管理其贸易风险，包括改性活生物体造成的风险的情况下，才可能有高效、低成本比例的国际贸易，而当前的普遍做法是在现有商业单

据上以简单的“可能含有”条款记载可能存在改性活生物体，这一惯例已表明对于谷物商业贸易各方是切实可行和有成本效益的。谷物贸易联盟举例说明时指出，美利坚合众国、加拿大和墨西哥的进出口商之间进行交易时发现，涵盖三国商品贸易（可能含有改性活生物体）的所谓“三边协定”十分有用，并有利于高效贸易。

22. 谷物贸易联盟来文称，其成员认为，为其他分析用途，包括品质 and 安全性，而对谷物和油籽采样的现有标准和程序，已足以为改性活生物体进行谷物采样。谷物贸易联盟指出，稳健的、商业上可行的、具有足够代表性的取样方法已成功应用了数十年。因此，谷物贸易联盟认为不需要一个单独或独特的分析转基因生物的采样计划制度。

23. “对转基因生物说不运动！”自称是设在日本的一个民间社会组织和非政府组织联盟，正在积极开展调查并教育公众，还与日本政府讨论改性活生物体，如转基因生物，对日本的生物多样性的负面影响，指出措施需要付诸实施，防止在运输和装/卸过程中受到转基因种子的污染。该联盟还说需要转基因标签措施，以便能够获取关于可能发生的基因流动的准确和详尽的信息。来文提出有必要执行措施，确保目前日本的野生转基因油菜事件及当地作物品种和杂草的进一步污染不致扩散到世界其他地区。

(b) 能力建设需求

24. 必须指出的是，仅三份来文提及或论及能力建设需求。欧盟通知说他们没有什么具体的能力建设需求。不过，马来西亚指出，虽然该国已经制定了国内法律框架，但在该框架得以全面运作之前，还需更多地开展机构间协调、能力建设和提高认识活动。马来西亚指出，应当将发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的能力建设置于优先地位，并落实适当的财政支持。

(c) 单据类别方面的经验：独立单据

25. 第 BS-III/10 号决定第 7 段提到推迟至议定书缔约方第七次会议再做决定，缔约方曾在其第 BS-V/8 号决定的第 6 段表示，本次会议也将审议是否需要一种独立的单据。缔约方在其第六次会议上又请执行秘书（第 BS-VI/8 号决定第 3 段），在第三次国家报告格式中列入一个具体问题，了解各缔约方对越境转移拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体是否规定在现有类别的单据或独立单据中或同时在二者中列入标识的信息。在这方面，收到的来文中，极少有对此发表意见的。

26. 南非表示，为进口拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体颁发相关许可证的规定，排除了其他独立单据的必要性，他们认为独立单据可视为额外贸易壁垒。

27. 大韩民国在来文中称，该国不要求独立单据，因为国内规章制度，例如进口核准程序，可以弥补任何不足之处。进口商通过进口合同要求出口商在商业发票中包含核准进口所需的必要信息。因此，大韩民国认为，经验表明不需要其它类型的随附单据。不过大韩民国表示，随着拟直接用作食品或饲料或加工的改性活生物体的种类和特性日趋多样化，今后某个时候可能需要进一步审查随附单据和标志的必要性。

28. 全球工业联盟指出，在实施第 BS-III/10 号决定的过去 8 年中，使用现有票据能够而且已经充分传达了《议定书》规定的所有信息。

三. 建议的决定草案要点

29. 考虑到上文第二节的信息综合，作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会不妨：

(a) 注意到各缔约方和其他各国政府及相关国际组织的经验和意见，它们都支持继续实施《卡塔赫纳生物安全议定书》第 18 条第 2 (a) 款和第 BS-III/10 号决定第 4 段的已有规定；

(b) 回顾第 BS-III/10 决定的第 1 段和第 BS-V/8 号决定的第 1 段；

(c) 请卡塔赫纳生物安全议定书各缔约方并敦促其他国家政府：

(一) 继续采取措施确保执行《卡塔赫纳生物安全议定书》第 18 条第 2 (a) 款和第 BS-III/10 号决定第 4 段的规定；

(二) 通过将第 BS-III/10 号决定第 4 段业已指明的信息纳入现有改性活生物体随附单据，继查明拟直接用作食品或饲料，或加工的改性活生物体的越界移动；

(三) 同发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方合作并支持其建设能力，以执行第 18 条第 2 (a) 款和相关决定的标志规定；

(d) 敦促各缔约方并请其他国家政府将与拟直接用作食品或饲料，或加工性活生物体的标志和单据有关的国内监管规定，提供给生物安全信息交换所；

(e) 决定参照第三次国家报告对相关问题的答复和对《议定书》有效性第三次评估和审查的相关结果，再进一步审查是否需要独立的单据。
